

# SEA-DOO®

Supplément au  
**GUIDE**  
du  
conducteur

# 1998

GTX RFI  
5666  
5843

219 000 079

---

# SUPPLÉMENT AU GUIDE DU CONDUCTEUR SEA-DOO GTX RFI (5666/5843)

Ce *Supplément au guide du conducteur* contient de l'information qui ne s'applique qu'au modèle GTX RFI (5666/5843).

Ce supplément doit être utilisé conjointement avec le *Guide du conducteur Sea-Doo 1998* (N/P 219 000 077), qui contient toutes les informations générales. Lorsque des modèles spécifiques sont énumérés, consulter les renseignements concernant le modèle GTX Édition limitée, sauf pour les sujets qui sont traités dans ce supplément.

## ◆ AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Le non-respect des mesures de sécurité et des consignes dans le présent *Supplément au guide du conducteur*, le *Guide du conducteur*, le *Guide de sécurité* et sur les étiquettes d'avertissements de produits peut résulter en des blessures graves ou mortelles.

Ce *Supplément au guide du conducteur*, le *Guide du conducteur*, le *Guide de sécurité* et la *vidéocassette* doivent demeurer dans la motomarine en cas de revente.

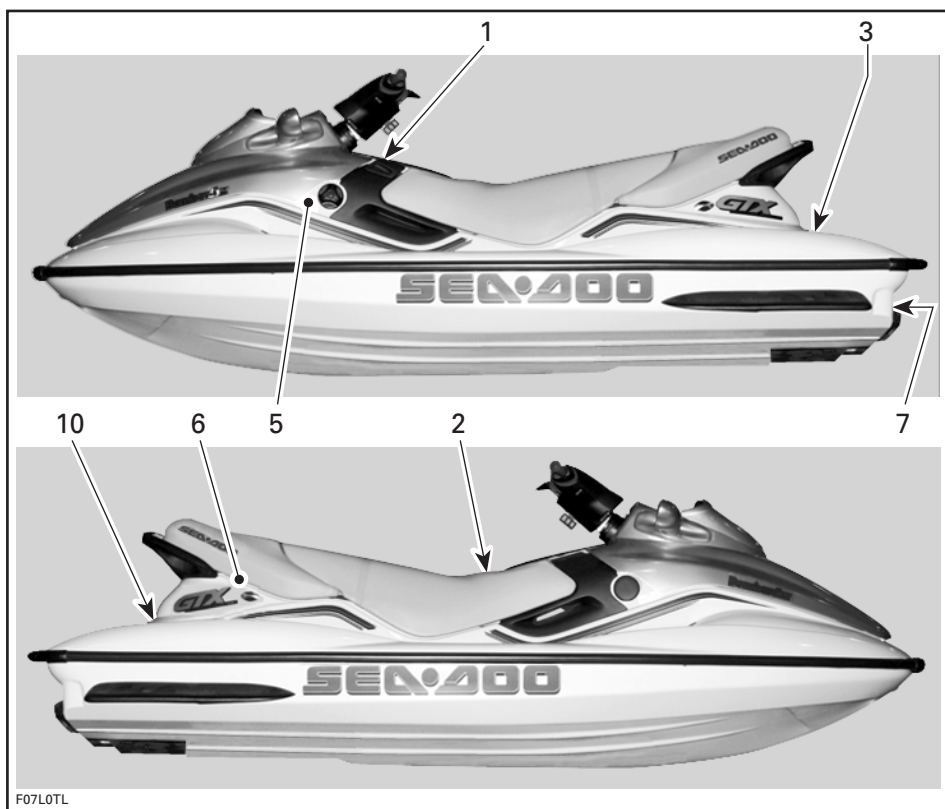
---

# TABLE DES MATIÈRES

EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES .....	1
NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA MOTOMARINE .....	2
FONCTIONS DES COMPOSANTS .....	2
CARBURANT ET LUBRIFICATION .....	4
INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....	5
ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION .....	6
OPÉRATIONS SPÉCIALES .....	8
ENTRETIEN .....	9
REMISAGE .....	11
INSPECTION-10 HEURES .....	15
TABLEAU D'INSPECTION PÉRIODIQUE .....	16
TABLEAU DE PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE .....	17
DIAGNOSTIC DES PANNES .....	18
FICHE TECHNIQUE .....	21

# EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES

Bien lire les étiquettes suivantes avant d'utiliser cette motomarine.



F07L0TL

1

## ◆ AVERTISSEMENT

Lire toutes les étiquettes de sécurité, le Guide du conducteur et les documents de sécurité avant d'utiliser la motomarine. L'omission de se conformer à ces règles de sécurité ou un usage déraisonnable de la motomarine peut occasionner des blessures graves ou le décès.

- Vérifier l'accélérateur et la direction avant de démarrer le moteur.
- Il est impossible de diriger la motomarine lorsque l'accélérateur est relâché ou que le moteur est arrêté.
- Ne pas éblouir les autres et ne pas sauter les vagues ou les remous.
- Fixer adéquatement le cordon de sécurité à votre vêtement de flottaison individuel.
- Garder une distance raisonnable des autres plaisanciers. Observer les règlements de navigation.
- Cette motomarine n'est pas conçue pour utilisation la nuit.

F00A0RL

2

### • ATTENTION

UTILISER DE L'HUILE À INJECTION BOMBARDIER-ROTAX  
OU DE L'HUILE À INJECTION POUR MOTEURS 2 TEMPS  
API TC DE HAUTE QUALITÉ ET À FAIBLE TENEUR EN CENDRE.

Ne jamais utiliser d'huile pour moteurs hors-bord NIMMA TC-W, TC-WII ou TC-W3.

F00L06Z

3

"THIS BOAT IS NOT REQUIRED TO COMPLY WITH THE FOLLOWING U.S. COAST GUARD SAFETY STANDARDS IN EFFECT ON THE DATE OF CERTIFICATION:

- Fuel System
- Display of Capacity Information
- Safe Loading
- Flotation
- Powered Ventilation

AS AUTHORIZED BY U.S. COAST GUARD GRANT OF EXEMPTION (CGB 88-001)."

Bombardier Corp. 7576 Bombardier Court, Wausau, WI 54401

Made in Canada/Fabriqué au Canada Bombardier Inc. Rd./Enr. 1988

F02L2DZ

5

### ◆AVERTISSEMENT

Lors du remplissage : arrêter le moteur. Le réservoir à essence peut être sous pression, dévisser le bouchon lentement. Maintenir la motomarine au niveau. Éviter de trop remplir. Vérifier le niveau d'huile. Faites vérifier périodiquement le système d'essence.

F01L6VY

7

### ATTENTION

POUR ÉVITER QU'IL Y AIT INFILTRATION D'EAU À L'INTÉRIEUR DU MOTEUR LORS D'UN CHAVIREMENT :



● S'ASSURER QUE LE MOTEUR EST ARRÊTÉ  
● AGRIPPER LA GRILLE D'ADMISSION ET MONTER SUR LE REBORD DU PARE-CHOC

● RETOURNER LA MOTOMARINE DANS LE SENS ANTIHORAIRE

F06L0DY

6

### • AVERTISSEMENT

NE PAS SURVOLTER LA BATTERIE LORSQU'ELLE SE TROUVE DANS LE BATEAU.

F00L05Y

10

### ◆AVERTISSEMENT

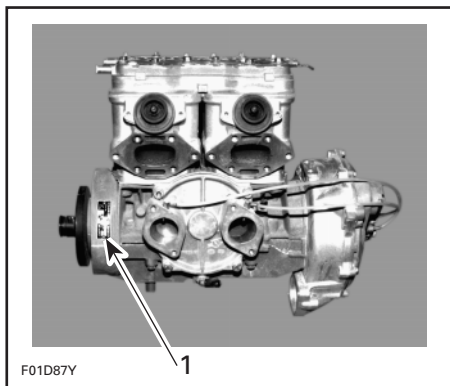
LE MOTEUR DOIT ÊTRE ARRÊTÉ LORSQU'ON UTILISE LA MARCHÉ D'EMBARQUEMENT. SE TENIR À L'ÉCART DE LA TURBINE OU DE LA GRILLE D'ADMISSION. RESTER AU CENTRE DE LA MARCHÉ. UNE PERSONNE À LA FOIS SUR LA MARCHÉ. LA MARCHÉ NE DOIT JAMAIS SERVIR À TIRER OU À REMORQUER LA MOTOMARINE, À PLONGER, À SAUTER À L'EAU, À EMBARQUER SUR LA MOTOMARINE SI ELLE N'EST PAS À L'EAU OU POUR TOUTE AUTRE ACTIVITÉ POUR LAQUELLE ELLE N'A PAS ÉTÉ CONÇUE.

F07L11Y

## NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA MOTOMARINE

Numéro d'identification du moteur

Le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) est situé sur le carter supérieur (côté PDM).



F01D87Y

1. Numéro d'identification du moteur

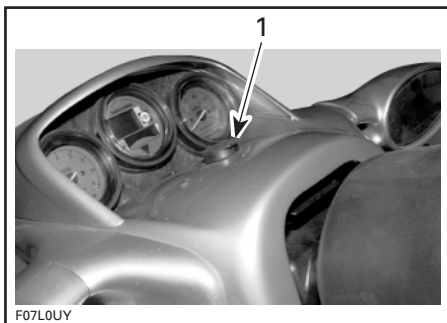
## FONCTIONS DES COMPOSANTS

Nouvelles caractéristiques

Ce modèle est maintenant muni des caractéristiques suivantes.

### Verrou de sécurité du couvercle de compartiment de rangement

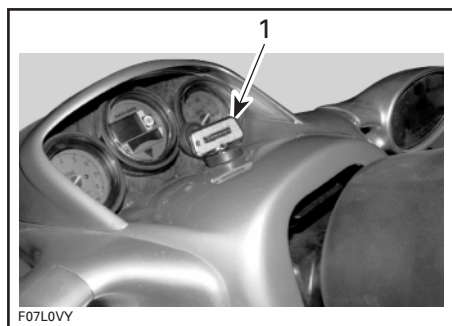
Le couvercle du compartiment de rangement est verrouillable pour protéger les effets personnels de l'utilisateur lorsque la motomarine est sans surveillance.



F07L0UY

1. Verrou de sécurité

Insérer la clé et la tourner d'un 1/2 tour pour verrouiller le couvercle du compartiment de rangement.



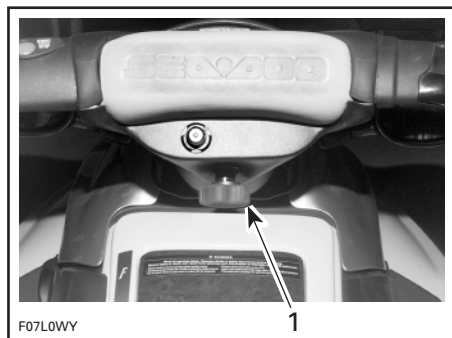
1. Insérer la clé et la tourner d'un 1/2 tour pour verrouiller le couvercle

Pour le déverrouiller, tourner la clé dans l'autre direction.

### Guidon réglable

On peut régler la hauteur du guidon selon les préférences de l'utilisateur.

Pour le régler, tourner le bouton de réglage sous le guidon.



1. Bouton de réglage

### Taquets de charge

Ces taquets servent à fixer les bagages.

## ▼ ATTENTION

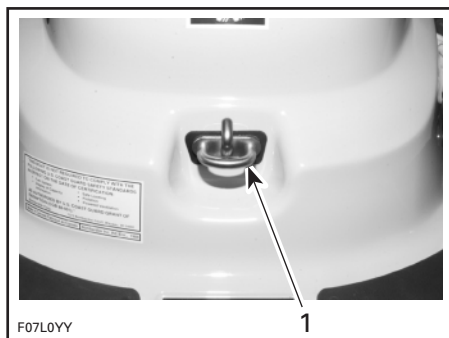
Les taquets ne doivent pas servir de point d'amarrage ou pour attacher la motomarine lors du transport.



1. Taquets de charge (de chaque côté)

### Oeillet de poupe

Grâce à l'oeillet de poupe, il est possible d'utiliser une corde de remorquage munie d'un crochet dont l'extrémité est ouverte ou fermée.



1. Oeillet de poupe

## Marche d'embarquement

La marche facilite le rembarquement sur la motomarine.

### **AVERTISSEMENT**

Le moteur doit être arrêté lorsqu'on utilise la marche d'embarquement. Se tenir à l'écart de la turbine ou de la grille d'admission. Rester au centre de la marche. Une personne à la fois sur la marche. La marche ne doit jamais servir à tirer ou à remorquer la motomarine, à plonger, à sauter à l'eau, à embarquer sur la motomarine si elle n'est pas à l'eau ou pour toute autre activité pour laquelle elle n'est pas été conçue.

## Sac de proue

Cette motomarine est équipé d'un sac de proue étanche. Celui-ci est fait sur mesure pour le compartiment de rangement avant.

## Caractéristiques modifiées ou supprimées

Sur ce modèle, les caractéristiques suivantes ont été soit modifiées soit supprimées.

## Manette d'accélérateur

Lorsque le moteur est arrêté, celui-ci n'est pas alimenté en carburant lorsqu'on appuie sur la manette d'accélérateur. On a remplacé les carburateurs par un boîtier de papillon. Ne pas tenir compte des passages ayant trait aux carburateurs dans le *Guide du conducteur*.

## Manette d'étrangleur

Il n'y a pas de manette d'étrangleur. Le mélange air/carburant est contrôlé par l'unité de contrôle électronique (ECU). Ne pas tenir compte des passages ayant trait à la manette d'étrangleur dans le *Guide du conducteur*.

## Soupape de carburant

Cette motomarine étant dotée du système à injection de carburant Rotax, la soupape de carburant s'avère inutile.

Il n'y a pas de réserve. Lorsque le niveau de carburant est bas (1/8), l'indicateur multifonctionnel fera apparaître le message «GAZ» et le témoin clignotera. De plus, l'avertisseur sonore retentira pendant 5 secondes toutes les 55 secondes pour avertir le conducteur.

### **AVERTISSEMENT**

Toujours faire le plein à la première occasion.

Ne pas tenir compte des passages ayant trait à la soupape de carburant dans le *Guide du conducteur*.

## CARBURANT ET LUBRIFICATION

### Type de carburant recommandé

Utiliser de l'essence ordinaire sans plomb dont l'indice d'octane est de 87 (R + M/2) ou plus.

**REMARQUE:** Se référer à l'autocollant du distributeur d'essence afin de connaître les caractéristiques reliées à l'octane. Ne pas mélanger l'huile et le carburant, sauf au rodage du moteur. Toujours vérifier le niveau d'huile à injection en faisant le plein de carburant.

Il est nécessaire d'utiliser du carburant de bonne qualité. De plus, il est fortement recommandé d'utiliser une marque de carburant bien connue.

## **ATTENTION**

Ne jamais utiliser d'autres carburants ni modifier les rapports. Ne jamais utiliser de carburant contenant plus de 10% d'alcool (méthane ou éthane). L'utilisation de carburant non recommandé peut nuire à la performance de la motomarine ainsi qu'endommager les pièces importantes du système d'alimentation et du moteur.

### Type d'huile recommandée

N'utiliser que l'HUILE À INJECTION BOMBARDIER ROTAX vendue par les concessionnaires autorisés. Il s'agit d'un mélange d'huiles et d'additifs spécialement sélectionnés qui assure une lubrification adéquate, garde le moteur propre et minimise l'encrassement des bougies.

**REMARQUE:** Si l'HUILE À INJECTION BOMBARDIER ROTAX n'est pas disponible, il est possible d'utiliser de l'huile à injection pour moteurs 2 temps API TC de haute qualité et à faible teneur en cendre.

## **ATTENTION**

Ne jamais utiliser d'huile à moteur à base de pétrole ou synthétique pour moteur 4 temps et ne jamais mélanger celles-ci avec de l'huile pour moteurs hors-bord. Ne pas utiliser les huiles pour moteurs hors-bord NMMA TC-W, TC-W2, TC-W3 ni aucune autre huile sans cendre pour moteurs 2 temps. Éviter de mélanger différentes marques d'huile API TC car les réactions chimiques risquent de gravement endommager le moteur.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Démarrage du moteur

Avant d'enlever la motomarine de la remorque, il est possible de la démarrer pendant environ 10 secondes afin de vérifier si elle fonctionne bien.

## **AVERTISSEMENT**

Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la turbine lorsque le moteur est en marche.

Fixer le cordon de sécurité au vêtement de flottaison individuel du conducteur, et fixer le capuchon de sécurité à l'interrupteur avant de mettre le moteur en marche.

## **AVERTISSEMENT**

Avant de mettre la motomarine en marche, s'assurer que toutes les commandes ont été vérifiées et qu'elles fonctionnent bien. Le conducteur et le ou les passagers, si tel est le cas, devraient toujours être assis sur le siège de la motomarine avant de mettre le moteur en marche.

### Moteur froid ou chaud

Tenir fermement le guidon avec les 2 mains et placer les 2 pieds sur le marchepied.

Pour démarrer le moteur, appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt et le maintenir dans cette position. Le relâcher dès que le moteur est en marche.



**REMARQUE:** Ne pas actionner la manette d'accélérateur lors d'un démarrage à froid ou à chaud.

Accélérer **doucement** pour aller en eau plus profonde. Attendre que le moteur atteigne sa température de fonctionnement normale avant d'appuyer à fond sur la manette d'accélérateur.

## ◆ AVERTISSEMENT

En eau peu profonde, la turbine pourrait aspirer des coquillages, du sable, des cailloux ou d'autres objets et endommager l'hélice ou les composants, ou encore obstruer le système de refroidissement. De plus, des débris pourraient être propulsés vers l'arrière sur les gens.

## ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION

Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du moteur

Il est essentiel de rincer le système de refroidissement à **l'eau douce** afin de neutraliser les effets corrosifs du sel ou des autres produits chimiques contenus dans l'eau. Le rinçage sert à dégager le sable, le sel, les coquillages et les autres particules contenues dans les chemises d'eau (moteur, collecteur d'échappement, tuyau d'échappement calibré) ou les boyaux.

La lubrification du moteur et le rinçage doivent être effectués à chaque fin de journée d'utilisation ou chaque fois que la motomarine est remise pendant une période prolongée.

Procéder comme suit:

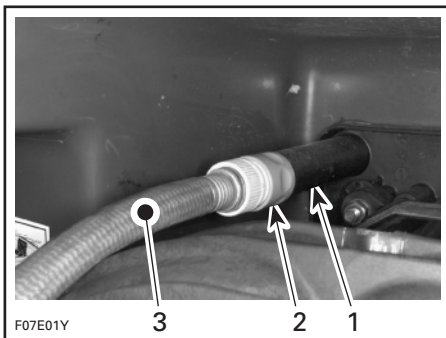
## ◆ AVERTISSEMENT

Effectuer l'opération qui suit dans un endroit bien aéré.

Nettoyer la turbine en vaporisant de l'eau au niveau de l'admission et de la sortie, puis vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.

Afin rincer le moteur, brancher un tuyau d'arrosage à la sortie d'eau située à l'arrière de la motomarine, c'est-à-dire près de la turbine.

**REMARQUE:** Un adaptateur de tuyau à branchement rapide est fourni avec la motomarine et peut servir à faciliter l'installation du boyau.



### TYPIQUE

1. Sortie d'eau
2. Adaptateur de tuyau à branchement rapide (fourni avec la motomarine)
3. Tuyau d'arrosage

Mettre le moteur en marche, puis ouvrir immédiatement le robinet d'eau.

## ◆ AVERTISSEMENT

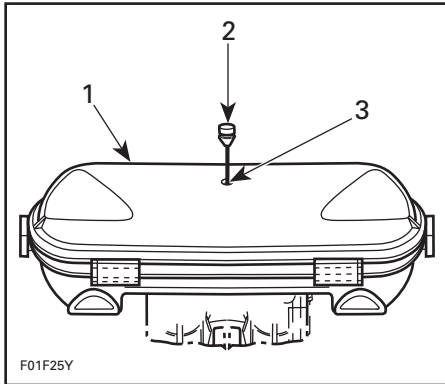
Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la turbine lorsque le moteur est en marche.

## ▼ ATTENTION

Ne jamais rincer un moteur chaud. Toujours mettre le moteur en marche avant d'ouvrir le robinet. Ouvrir le robinet immédiatement après le démarrage du moteur pour empêcher la surchauffe.

Laisser tourner le moteur approximativement 3 minutes à un ralenti accéléré d'environ 3500 tr/mn.

Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans le silencieux d'admission d'air pendant que le moteur tourne au ralenti accéléré.



1. Silencieux d'admission d'air
2. Tirer le bouchon
3. Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans l'orifice

**REMARQUE:** Cette lubrification devrait se faire pendant au moins 1 minute. Fermer le robinet d'eau puis arrêter le moteur.

## ▼ ATTENTION

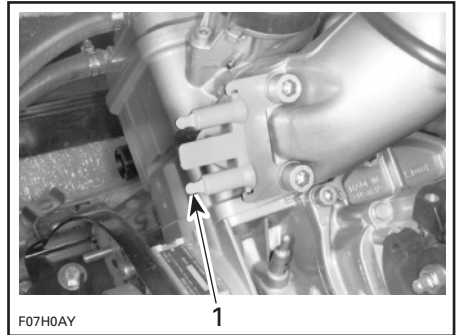
Toujours fermer le robinet avant d'arrêter le moteur.

Débrancher le tuyau d'arrosage. Essuyer l'eau sur le moteur.

Enlever les câbles de bougie et les brancher sur le dispositif de mise à la masse.

## ◆ AVERTISSEMENT

Il est important de toujours utiliser le dispositif de mise à la masse des câbles de bougie lorsqu'on enlève les bougies.



1. Dispositif de mise à la masse

Enlever les 2 bougies et vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans chaque cylindre.

**REMARQUE:** Pendant la période de remisage, utiliser l'huile de remisage Bombardier (N/P 413 711 600).

Enfoncer la manette d'accélérateur au maximum, puis appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt pour faire tourner le moteur quelques tours afin de distribuer l'huile sur la paroi des cylindres.

**REMARQUE:** Le moteur n'est pas alimenté en carburant lorsque la manette d'accélérateur est enfoncée au maximum et que le démarreur est ensuite activé.

Enduire les filets des bougies de lubrifiant antigrippage et les réinstaller.

Réinstaller le bouchon sur le couvercle du silencieux d'admission d'air.

**REMARQUE:** Vaporiser une mince couche de lubrifiant BOMBARDIER LUBE sur le moteur chaque fois que la motomarine est entreposée quelques jours ou pendant une longue période de temps.

## OPÉRATIONS SPÉCIALES

### Motomarine submergée

Lorsque la motomarine est submergée et que le moteur est plein d'eau, il est fortement recommandé d'en confier l'entretien à un concessionnaire autorisé immédiatement.

Si le moteur ne peut être réparé en quelques heures, enlever les câbles de bougie et les brancher sur le dispositif de mise à la masse.



### AVERTISSEMENT

**Ne jamais actionner le démarreur lorsque les bougies sont enlevées, à moins que les câbles de bougie ne soient branchés au dispositif de mise à la masse.**

Enlever les bougies et les sécher à l'aide d'un chiffon propre et sec.

Couvrir l'orifice de chaque bougie d'un chiffon.

Enfoncer la manette d'accélérateur au maximum, puis appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt pour faire tourner le moteur pendant environ 10 secondes.

L'eau pourra ainsi s'échapper des orifices de bougie.

Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans ces orifices.

La manette d'accélérateur enfoncée au maximum, faire tourner le moteur de nouveau.

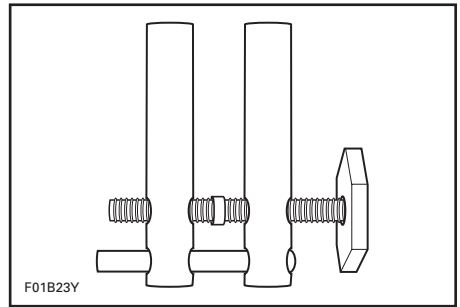
Réinstaller les bougies.

### Remorquage de la motomarine sur l'eau

Des mesures de précaution spéciales devraient être prises au moment de remorquer une motomarine Sea-Doo sur l'eau.

La vitesse de remorquage maximale prescrite est de 24 km/h (15 mi/h).

Avant de remorquer la motomarine sur l'eau, installer un grand pince-boyau montré à l'illustration suivante (N/P 529 030 400) au niveau du boyau d'alimentation d'eau reliant le carter d'hélice au moteur.



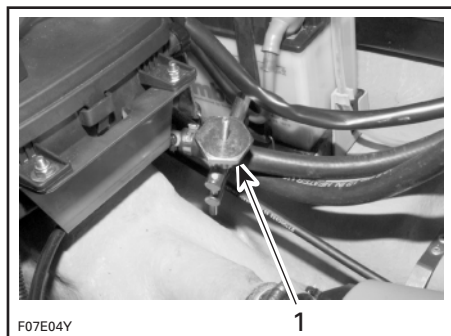
Cette opération empêchera le système de refroidissement et, éventuellement, le système d'échappement de se remplir d'eau. En effet, lorsque le moteur est arrêté, il n'y a aucune pression dans le système d'échappement; l'eau ne peut donc pas s'évacuer.



### ATTENTION

**Si le pince-boyau n'est pas utilisé, il pourrait en résulter des dommages au niveau du moteur. Si la motomarine ne fonctionne plus et qu'il faut la remorquer sur l'eau, s'assurer de circuler beaucoup plus lentement que la vitesse de remorquage maximale de 24 km/h (15 mi/h).**

Installer le pince-boyau au niveau du tuyau de façon à empêcher tout passage d'eau.



1. Pince-boyau

## ▼ ATTENTION

Une fois le remorquage terminé, il faut enlever le pince-boyau avant d'utiliser la motomarine.

### Moteur noyé

Si le moteur ne démarre pas et semble noyé, procéder comme suit:

Retirer les câbles de bougie et les brancher au dispositif de mise à la masse.

## ◆ AVERTISSEMENT

Toujours utiliser le dispositif de mise à masse des câbles de bougie lorsqu'on retire les bougies.

Enlever les bougies et les assécher au moyen d'un chiffon.

Couvrir l'orifice de chaque bougie d'un chiffon.

Brancher le cordon de sécurité sur l'interrupteur.

Enfoncer la manette d'accélérateur au maximum et la maintenir dans cette position.

Appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt pour faire tourner le moteur pendant environ 10 secondes.

En procédant ainsi, le moteur ne sera pas alimenté en carburant et le carburant qui s'est accumulé dans le moteur sera expulsé.

Réinstaller les bougies et brancher les câbles.

Démarrer le moteur normalement sans appuyer sur la manette d'accélérateur.

## ENTRETIEN

### Lubrification

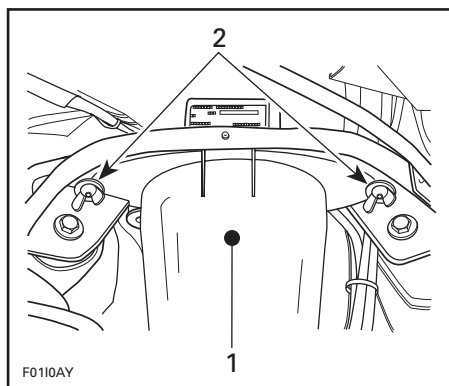
Utiliser de la graisse synthétique SEA-DOO et lubrifier le volant moteur (côté PDM) toutes les 10 heures d'utilisation. Procéder comme suit:

Enlever les sièges afin d'avoir accès au compartiment-moteur.

Enlever les écrous à oreilles et les rondelles, puis retirer le protecteur du volant moteur (côté PDM).

## ◆ AVERTISSEMENT

Avant d'enlever le protecteur du volant moteur (côté PDM), toujours enlever le cordon de sécurité de l'interrupteur pour empêcher le démarrage accidentel du moteur.

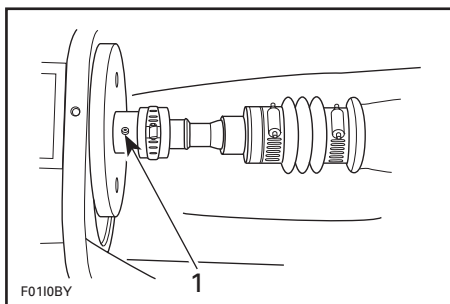


1. Protecteur du volant moteur
2. Écrous à oreilles

À l'aide d'un pistolet-graisseur, lubrifier soigneusement le volant moteur (côté PDM) par le raccord de graissage, jusqu'à ce que le soufflet commence à se gonfler.

## ▼ ATTENTION

Arrêter immédiatement la lubrification dès que le soufflet commence à se gonfler.



1. Lubrifier le volant moteur (côté PDM)

Fixer le protecteur du volant moteur (côté PDM).

## Fusibles

Le système électrique est protégé par 5 fusibles.

Trois des fusibles sont situés sur le module électronique multifonctionnel (MEM), et les 2 autres sont dans la boîte électrique arrière.

Deux fusibles protègent le système de charge. Si la batterie se décharge régulièrement, vérifier le fusible de 15 A sur le MEM et le fusible de 20 A dans la boîte électrique arrière.

Un fusible de 5 A protège la source d'alimentation du MEM. Si le démarreur ne fonctionne pas, vérifier l'état de ce fusible.

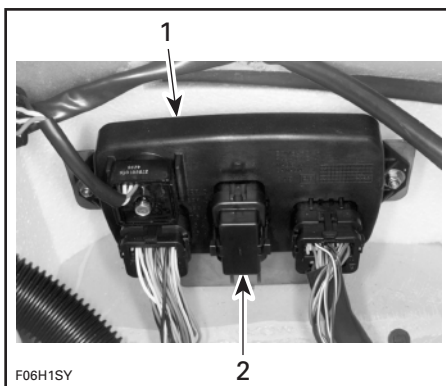
Un second fusible de 20 A dans la boîte électrique arrière protège la source d'alimentation de l'unité de contrôle électronique (ECU).

Un fusible de 7.5 A sur le MEM protège la pompe à carburant. Si le moteur ne démarre pas, vérifier ce fusible.

Pour avoir accès aux fusibles du MEM, ouvrir le couvercle du compartiment de rangement et enlever le panier.

Repérer le MEM du côté gauche de la motomarine.

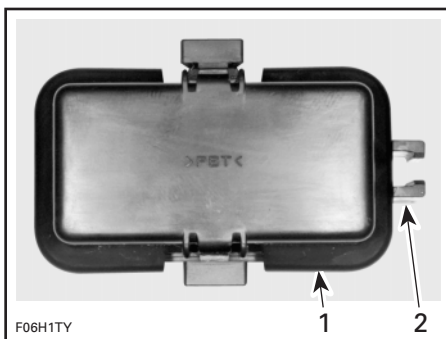
Détacher le couvre-fusibles du MEM.



## TYPIQUE

1. MEM
2. Couvre-fusibles

Extraire et réinstaller les fusibles en servant des pinces du couvre-fusibles.

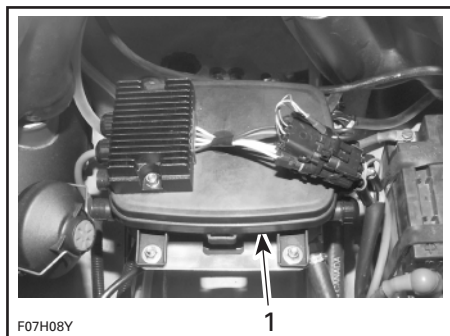


1. Couvre-fusibles
2. Pattes du couvre-fusibles

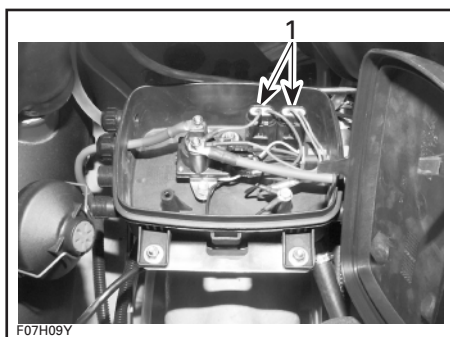
**REMARQUE:** Il y a 2 fusibles de rechange sur le MEM.

Enlever les sièges pour avoir accès aux fusibles de 20 A dans la boîte électrique arrière.

Enlever le panier de rangement.  
Détacher et enlever le couvercle de la boîte électrique arrière.



1. Boîte électrique arrière



#### BOÎTE ÉLECTRIQUE ARRIÈRE OUVERTE

1. Porte-fusibles

Détacher et sortir le porte-fusibles afin de vérifier l'état du fusible.

Si le fusible est défectueux, le remplacer par un de même valeur.

### ▼ ATTENTION

Ne pas utiliser un fusible de puissance supérieure. Cela pourrait entraîner de graves dommages. Se référer à la section intitulée FICHE TECHNIQUE pour connaître le calibre recommandé du fusible. Si le fusible grille fréquemment, consulter un concessionnaire autorisé.

### ◆ AVERTISSEMENT

Si de l'eau s'est infiltrée dans la boîte électrique, consulter immédiatement un concessionnaire autorisé avant d'utiliser le bateau.

**REMARQUE:** Bien fermer le couvercle de la boîte électrique arrière en s'assurant que son joint est bien en place.

### REMISAGE

Dans le cas du remisage, il est recommandé que la motomarine soit préparée par un concessionnaire autorisé; toutefois les opérations qui suivent peuvent être effectuées par le propriétaire avec un minimum d'outils.

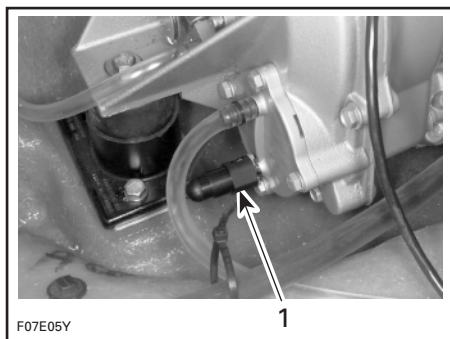
### ▼ ATTENTION

Ne pas démarrer le moteur pendant la période de remisage.

### Vidange du moteur

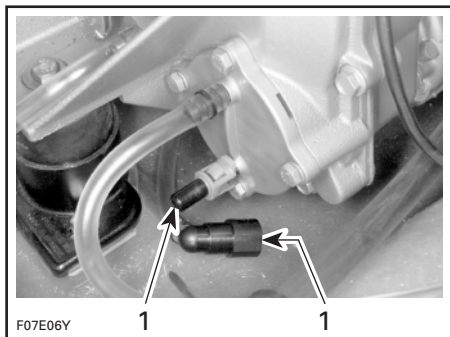
Débrancher le boyau d'alimentation d'eau servant à refroidir la magnéto. Il est muni d'un adaptateur à branchement rapide. Appuyer sur les 2 languettes et tirer sur l'adaptateur pour débrancher le boyau.

Ce dernier est situé au niveau de la partie inférieure du couvercle de la magnéto, à côté du support de moteur.



1. Débrancher ce boyau

L'eau devrait s'écouler librement de l'adaptateur (circuit de refroidissement de la magnéto) et du boyau (échangeur de chaleur du carter).



1. S'assurer que l'eau s'écoule librement de l'adaptateur et du boyau

## ▼ ATTENTION

L'eau contenue dans le moteur doit pouvoir s'écouler librement sinon elle risque d'être emprisonnée dans le moteur et de gravement endommager ce dernier en cas de gel.

## Système d'alimentation

Il est possible d'ajouter un stabilisateur de carburant SEA-DOO (ou l'équivalent) dans le réservoir afin d'éviter que le carburant ne se détériore. Se conformer aux indications du fabricant afin de bien utiliser ce produit.

**REMARQUE:** Le stabilisateur de carburant doit être ajouté avant la lubrification du moteur.

## Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du moteur

Se référer à la marche à suivre de la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

## Système de propulsion

Le lubrifiant contenu dans le réservoir de la turbine doit être vidangé et le réservoir nettoyé puis rempli avec de l'huile synthétique SEA-DOO polyoléster 75W90 GL5 de type C pour engrenages. Consulter un concessionnaire autorisé pour effectuer cette opération.

## ▼ ATTENTION

N'utiliser que de l'huile pour turbines SEA-DOO ou de l'huile synthétique équivalente pour engrenages, sinon la durabilité des pièces pourrait être réduite. Ne pas mélanger des huiles de différentes marques ni de différents types.

Graisser le volant moteur (côté PDM) tel qu'expliqué dans la section intitulée ENTRETIEN.

## Batterie

Communiquer avec un concessionnaire autorisé ou se référer au *Manuel de réparation* approprié afin de connaître le processus adéquat de remisage.

## Nettoyage de la motomarine

Nettoyer la cale avec de l'eau chaude et du détergent ou avec un produit spécialement conçu à cet effet. Rincer complètement. Soulever la partie avant de la motomarine afin de vidanger complètement la cale. Advenant toute réparation au niveau de la carrosserie ou de la coque, consulter un concessionnaire autorisé. Pour appliquer une peinture de retouche sur une pièce métallique, utiliser de la peinture en aérosol Bombardier. Pour les petites réparations au niveau du revêtement colloïdal, il est possible de se procurer un nécessaire de réparation Bombardier. Remplacer les étiquettes et les autocollants endommagés.

**REMARQUE:** La cale doit être nettoyée avant de procéder au traitement contre la corrosion.

Laver la carrosserie avec une solution à base d'eau et de savon (n'utiliser qu'un détersif doux). Rincer complètement avec de l'eau douce. Enlever les organismes marins collés à la coque. Appliquer une cire de qualité pour utilisation marine.

### ▼ ATTENTION

Ne jamais nettoyer les pièces de fibre de verre et de plastique exposées à la vue avec un détersif concentré, un produit de dégraissage, du diluant à peinture, de l'acétone, etc.

Si la motomarine est remise à l'extérieur, il est nécessaire de la couvrir d'une bâche afin d'empêcher les rayons du soleil et l'accumulation de saleté d'abîmer les composants de plastique ainsi que le fini de la motomarine, et aussi d'empêcher l'accumulation de poussière.

### ▼ ATTENTION

Ne jamais laisser la motomarine dans l'eau pendant la période de remisage. Ne jamais la remiser de façon à ce qu'elle soit exposée aux rayons du soleil.

#### Traitement contre la corrosion

Essuyer la quantité résiduelle d'eau contenue dans le compartiment-moteur.

Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE sur les pièces métalliques dans le compartiment-moteur.

Lubrifier le câble d'accélérateur avec du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.

Le siège avant devrait être partiellement soulevé pendant le remisage. Cette précaution élimine toute condensation et toute possibilité de corrosion au niveau du compartiment-moteur.

#### Protection supplémentaire recommandée

Dans les régions froides, où il y a risque de gel, le système de refroidissement devrait être rempli d'une solution composée de parts égales d'eau et d'antigel.

### ▼ ATTENTION

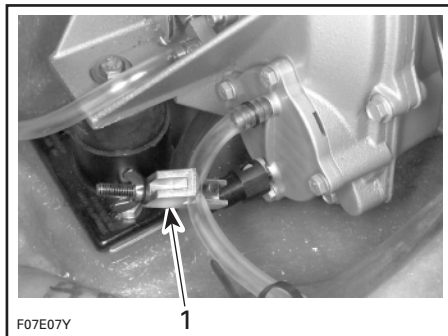
Dans les endroits où le climat est froid (c.-à-d. où le point de congélation peut être atteint), toujours remplir le système de refroidissement, avant le remisage pour l'hiver, d'une solution composée de parts égales d'eau et d'antigel.



## ▼ ATTENTION

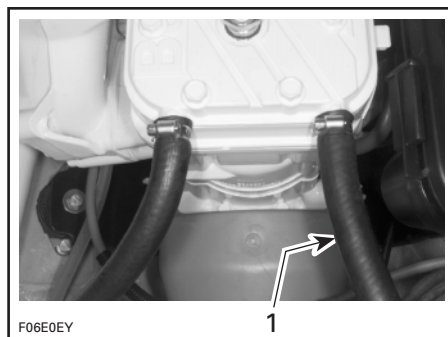
Toujours utiliser un antigel à base d'éthyle-glycol et contenant des agents anticorrosifs recommandés précisément pour les moteurs d'aluminium.

Installer un pince-boyau sur le conduit de retour d'eau du circuit de refroidissement de la magnéto.



1. Conduit de retour d'eau

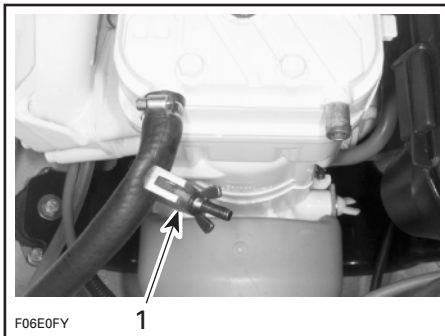
Débrancher le conduit de retour d'eau du moteur.



### TYPIQUE

1. Débrancher le conduit de retour d'eau du moteur

Installer un pince-boyau sur le boyau d'alimentation d'eau du moteur.



### TYPIQUE

1. Pince-boyau installé sur le boyau d'alimentation d'eau du moteur

Installer temporairement un court bout de boyau sur la sortie de retour d'eau de la culasse du moteur.

Insérer un entonnoir dans le boyau temporaire et verser un mélange d'antigel et d'eau dans le moteur jusqu'à ce que la solution colorée soit visible au niveau du conduit de retour d'eau du circuit de refroidissement de la magnéto.

Enlever le boyau installé temporairement et rebrancher le conduit de retour d'eau du moteur.

Retirer les pince-boyaux.

Presque tout l'antigel s'écoulera par le raccord situé à proximité de la sortie d'échappement lorsque les pince-boyaux seront enlevés. Utiliser un contenant pour le recueillir. **DISPOSER DE L'ANTIGEL CONFORMÉMENT AUX LOIS ET À LA RÉGLEMENTATION LOCALES.**

**REMARQUE:** Bien que presque tout l'antigel s'écoulera, il se sera mélangé à l'eau qui aurait pu demeurer dans les chemises d'eau de cylindre, l'échangeur de chaleur du carter et le circuit de refroidissement de la magnéto. Cela préviendra les problèmes qu'entraîneraient le gel.

Lors de la préparation présaisonnnière, vidanger tout antigel contenu dans le système de refroidissement avant d'utiliser la motomarine.

# INSPECTION-10 HEURES

DESCRIPTION	✓
Au besoin, réglage de l'avance à l'allumage du moteur	
Inspection, nettoyage et réglage des bougies	
Conduits et attaches du système d'alimentation et <b>mise sous pression</b>	
Au besoin, réglage du câble d'accélérateur	
Conduits du système d'injection d'huile et filtre à huile	
Au besoin, réglage de la pompe à injection d'huile	
Support de moteur et tampons d'ancrage	
Dispositifs de fixation du silencieux, de la batterie et des réservoirs	
Colliers de fixation des boyaux du système d'échappement	
Boîtier de papillon et support du pare-flammes	
Inspection du système de direction	
Au besoin, réglage du câble de direction	
Au besoin, réglage du câble de marche arrière	
État des boyaux et des attaches du système de refroidissement	
Siphons de cale (obstruction possible)	
Vérification des sondes du système à injection électronique de carburant	
Système de sécurité à encodage numérique	
Avertisseur sonore	
Mises à la masse (démarreur, batterie, etc.)	
Remplacement de l'huile de la turbine	
Lubrification du volant moteur	
Vérification du logement d'anneau d'étanchéité	
Vérification de la solidité des attaches	
Inspection de la coque	

**On recommande de faire signer le tableau d'inspection par un concessionnaire autorisé.**

\_\_\_\_\_

Date de l'inspection de 10 heures

\_\_\_\_\_

Signature du concessionnaire autorisé

\_\_\_\_\_

Code du concessionnaire

\_\_\_\_\_

L'inspection de 10 heures est faite aux frais du propriétaire de la motomarine.

\_\_\_\_\_

# TABLEAU D'INSPECTION PÉRIODIQUE

DESCRIPTION	FRÉQUENCE				Responsable
	aux 10 heures	aux 25 heures	aux 50 heures	aux 100 heures ou chaque saison	
Lubrification et protection contre la corrosion	①		✓		CONDUCTEUR
Réglage de l'avance à l'allumage du moteur				✓	CONCESSIONNAIRE
Remplacement des bougies			✓		CONCESSIONNAIRE
Nettoyage des injecteurs de carburant		✓			CONCESSIONNAIRE
Vérification des sondes du système à injection de carburant				✓	CONCESSIONNAIRE
Inspection et lubrification du câble d'accélérateur	①	✓			CONDUCTEUR
Réglage du câble d'accélérateur				✓	CONCESSIONNAIRE
Réglage de la pompe à injection d'huile				✓	CONCESSIONNAIRE
Inspection du filtre à huile		✓			CONCESSIONNAIRE
Remplacement du filtre à huile				✓	CONCESSIONNAIRE
Sangles du réservoir de carburant	✓				CONDUCTEUR
Sangles du réservoir d'huile	✓				CONDUCTEUR
Vis de culasse du moteur (resserrer)				✓	CONCESSIONNAIRE
Niveau d'huile de l'arbre d'équilibrage du moteur				✓	CONCESSIONNAIRE
Système de direction			✓		CONCESSIONNAIRE
Réglage du système de marche arrière et du câble				✓	CONCESSIONNAIRE
Serrage des attaches (pare-flammes, boîtier de papillon, support de moteur, système d'échappement, etc.)			✓		CONCESSIONNAIRE
Dispositifs de fixation du silencieux, de la batterie et des réservoirs			✓		CONDUCTEUR
Conduits de carburant, soupape d'arrêt, <b>mise sous pression du système d'alimentation</b>	✓	✓	✓	✓	CONCESSIONNAIRE
Inspection de la soupape de détente du conduit d'aération de carburant		✓			CONCESSIONNAIRE
État de la batterie			✓		CONCESSIONNAIRE
Mises à la masse (batterie, démarreur, etc.)		✓			CONCESSIONNAIRE
Avertisseur sonore			✓		CONCESSIONNAIRE
Niveau d'huile/état de l'huile du réservoir de turbine		✓		Remplacer	CONCESSIONNAIRE
Inspection du poussoir du couvercle de turbine				✓	CONCESSIONNAIRE
État de l'hélice, jeu de l'hélice et de l'anneau d'usure			✓ ②		CONCESSIONNAIRE
État du soufflet et des cannelures de l'arbre de transmission			✓ ②		CONCESSIONNAIRE
Lubrification du volant moteur	✓				CONDUCTEUR
Inspection du logement d'anneau d'étanchéité			✓		CONCESSIONNAIRE
État de la grille d'admission d'eau			✓ ②		CONDUCTEUR
État de la coque				✓	CONDUCTEUR
Rinçage du système de refroidissement		✓ ③			CONDUCTEUR

① Toutes les 10 heures pour une utilisation en eau salée.

② Ces points doivent être vérifiés une première fois après 25 heures d'utilisation avant de subir l'entretien décrit dans ce tableau.

③ Rinçage quotidien pour une utilisation en eau salée ou malpropre.

## TABLEAU DE PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE

**REMARQUE:** Il est fortement recommandé que le concessionnaire effectue l'inspection annuelle de sécurité et les rappels sécuritaires en même temps que la préparation pré-saisonnière.

VÉRIFICATIONS	RESPONSABLE
Lubrification et protection contre la corrosion	CONDUCTEUR
État, charge et réinstallation de la batterie	CONCESSIONNAIRE
Raccords électriques de la batterie et du démarreur, et acheminement des câbles ②	CONCESSIONNAIRE
Remplacement des bougies ①	CONDUCTEUR
Inspection de l'huile de la turbine	CONCESSIONNAIRE
Inspection du groupe propulseur	CONCESSIONNAIRE
Remplacement du filtre à huile	CONCESSIONNAIRE
Sangles du réservoir de carburant	CONDUCTEUR
Sangles du réservoir d'huile	CONDUCTEUR
Remplissage du réservoir d'huile à injection	CONDUCTEUR
Inspection du pare-flammes ②	CONCESSIONNAIRE
État des conduits de carburant ②	CONCESSIONNAIRE
État du goulot de remplissage, du réservoir de carburant et du bouchon du réservoir ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection des soupapes d'arrêt, des dispositifs de fixation et <b>mise sous pression du système d'alimentation</b> ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection et réglage du câble d'accélérateur ②	CONCESSIONNAIRE
Réglage et purge de la pompe à injection d'huile	CONCESSIONNAIRE
Réglage de l'avance à l'allumage	CONCESSIONNAIRE
Vérification des sondes du système à injection de carburant	CONCESSIONNAIRE
Réglage et inspection du système de direction ②	CONCESSIONNAIRE
Réglage du câble de marche arrière	CONCESSIONNAIRE
Inspection des siphons de cale	CONCESSIONNAIRE
Inspection des boyaux du système de refroidissement	CONCESSIONNAIRE
Avertisseur sonore	CONCESSIONNAIRE
Système de sécurité à encodage numérique	CONCESSIONNAIRE

① Avant de changer les bougies, on recommande de démarrer le moteur afin de brûler le surplus de lubrifiant BOMBARDIER LUBE (utiliser les vieilles bougies).

② Vérification sécuritaire effectuée pendant l'inspection annuelle de sécurité.

## DIAGNOSTIC DES PANNES

Le tableau suivant aide à déterminer la cause probable de problèmes simples. Certains de ces problèmes peuvent être résolus assez rapidement par le propriétaire mais, dans certains cas, l'intervention d'un technicien qualifié en mécanique peut s'avérer nécessaire. Dans un tel cas, consulter un concessionnaire autorisé pour faire effectuer la réparation.

### Codes de l'avertisseur sonore

CODES	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
2 courts (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur l'interrupteur).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tout est en ordre au niveau du cordon de sécurité.</li></ul>	On peut mettre en marche.
1 long (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur l'interrupteur de la motomarine ou en appuyant sur le bouton de démarrage/d'arrêt).	<ul style="list-style-type: none"><li>• Cordon de sécurité sur l'interrupteur pendant plus de 10 minutes sans démarrer le moteur.</li><li>• Faux contact.</li><li>• Cordon de sécurité inadéquat.</li><li>• Cordon de sécurité défectueux.</li><li>• Présence d'eau salée dans le capuchon du cordon de sécurité.</li><li>• Défectuosité du MEM ou du faisceau de fils.</li></ul>	<p>Enlever et réinstaller le cordon de sécurité sur l'interrupteur.</p> <p>Réinstaller correctement le capuchon du cordon de sécurité sur l'interrupteur.</p> <p>Utiliser un cordon de sécurité programmé pour la motomarine.</p> <p>Utiliser un autre cordon de sécurité programmé.</p> <p>Nettoyer le capuchon du cordon de sécurité pour le débarrasser de l'eau salée.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p>
4 courts	<ul style="list-style-type: none"><li>• Batterie déchargée.</li><li>• Aucun échange d'information entre l'ECU et le MEM.</li></ul>	<p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p>
1 bip de 2 secondes toutes les 60 secondes	<ul style="list-style-type: none"><li>• Niveau du réservoir de carburant est bas.</li></ul>	Faire le plein.
8 courts	<ul style="list-style-type: none"><li>• Défectuosité du MEM.</li></ul>	Consulter un concessionnaire autorisé.
Signal continu	<ul style="list-style-type: none"><li>• Surchauffe du moteur.</li></ul>	Se référer au passage intitulé SURCHAUFFE DU MOTEUR.

## Le moteur ne démarre pas

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Le moteur ne tourne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cordon de sécurité enlevé.</li> <li>• Fusible grillé.</li> <li>• Batterie déchargée.</li> <li>• Raccords de la batterie corrodés ou faux contact.</li> <li>• Moteur plein d'eau.</li> </ul>	<p>Fixer le capuchon sur l'interrupteur.</p> <p>Vérifier le câblage, puis remplacer le fusible.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p> <p>Se référer au passage intitulé <b>Motomarine submergée</b> dans la section OPÉRATIONS SPÉCIALES.</p>
Le moteur tourne lentement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie déchargée ou faible.</li> </ul>	<p>Voir un concessionnaire autorisé.</p>
Le moteur tourne normalement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Moteur noyé.</li> <li>• Réservoir de carburant vide ou contaminé d'eau.</li> <li>• Fusible de pompe à carburant grillé.</li> <li>• Bougies encrassées ou défectueuses.</li> <li>• Problème électrique.</li> </ul>	<p>Se référer au passage intitulé <b>Moteur noyé</b> dans la section OPÉRATIONS SPÉCIALES.</p> <p>Remplir. Vider et remplir avec du nouveau carburant.</p> <p>Vérifier le câblage, puis remplacer le fusible.</p> <p>Remplacer.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p>

## Le moteur a des ratés d'allumage ou tourne irrégulièrement

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Étincelle faible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bougies usées, défectueuses ou encrassées.</li> <li>• Panne du limiteur de régime.</li> </ul>	<p>Remplacer.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p>
Mélange air-carburant pauvre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburant: vicié, contaminé d'eau ou niveau trop bas.</li> <li>• Injecteurs de carburant obstrués.</li> <li>• ECU ou sonde défectueux(se)</li> </ul>	<p>Vider ou remplir.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p>
Mélange air-carburant riche (consommation de carburant élevée).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pare-flammes sale ou bouché.</li> <li>• ECU ou sonde défectueux(se)</li> </ul>	<p>Nettoyer ou remplacer.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p>

## Surchauffe du moteur

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'avertisseur sonore émet un son continu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Admission d'eau de la turbine bouchée.</li> <li>• Système de refroidissement bouché.</li> </ul>	<p>Nettoyer.</p> <p>Rincer le système de refroidissement.</p>

## Retour de flammes au moteur

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Étincelle faible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bougies encrassées, défectueuses ou usées.</li> </ul>	Remplacer
Surchauffe du moteur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se référer au passage intitulé SURCHAUFFE DU MOTEUR.</li> </ul>	Consulter un concessionnaire autorisé.

## Préallumage ou cognement

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Essence de mauvaise qualité ou octane trop bas.</li> <li>• Degré thermique des bougies trop élevé.</li> <li>• Mauvais réglage de l'avance à l'allumage.</li> </ul>	<p>Utiliser de l'essence d'une marque bien connue, de bonne qualité et recommandée.</p> <p>Utiliser les bougies recommandées.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p>

## Le moteur manque d'accélération ou de puissance

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Injecteurs de carburant obstrués.</li> <li>• Pression de carburant basse.</li> <li>• Soupapes RAVE collent.</li> </ul>	<p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p>
Surchauffe du moteur.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir SURCHAUFFE DU MOTEUR.</li> </ul>	

## La motomarine n'atteint pas sa vitesse maximale

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Cavitation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Admission d'eau de la turbine bouchée.</li> <li>• Hélice endommagée.</li> </ul>	<p>Nettoyer.</p> <p>Remplacer. Consulter un concessionnaire autorisé.</p>

## Bruits anormaux provenant du système de propulsion

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Cavitation.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Algues ou débris pris autour de l'hélice.</li> <li>• Arbre d'hélice ou de transmission endommagé.</li> </ul>	<p>Nettoyer et vérifier s'il y a des bris.</p> <p>Consulter un concessionnaire autorisé.</p>

# FICHE TECHNIQUE

<b>MOTEUR</b>		<b>GTX RFI (5666/5843)</b>
Type		Bombardier-Rotax 787, 2 temps
Type d'admission		Valve rotative
Système d'échappement		Refroidi par eau et injection d'eau avec régulateur
Soupape d'échappement		Système «RAVE»
Lubrification	Type	Injection d'huile
	Huile	HUILE À INJECTION BOMBARDIER-ROTAX
Nombre de cylindres		2
Cylindrée		781.6 cm <sup>3</sup> (47.7 po <sup>3</sup> )
Réglage du limiteur de régime		7100 tr/mn ± 50
<b>REFROIDISSEMENT</b>		
Type		Refroidissement par eau, circuit ouvert. Débit direct provenant du groupe propulseur.
<b>SYSTÈME ÉLECTRIQUE</b>		
Puissance de la magnéto		270 W @ 6000 tr/mn
Type d'allumage		numérique, à induction
Bougies	Fabricant et type	NGK, BR8ES
	Écartement	1.0 mm (.039 po)
Démarrage		Démarrreur électrique
Batterie		12 V, 19 A
Fusible	Système de démarrage	5 A
	Système de charge	15 A (1) 20 A (1)
	Pompe à carburant	7.5 A
	MEM	5 A
<b>SYSTÈME D'ALIMENTATION</b>		
Carburant		Essence ordinaire sans plomb
Injection de carburant		Injection de carburant Rotax, boîtier de papillon simple



<b>PROPULSION</b>		<b>GTX RFI (5666/5843)</b>
Système de propulsion		Turbine Formula de Bombardier
Type de turbine		Débit axial, monophasé
Transmission		Prise directe
Type d'huile du réservoir de l'arbre d'hélice		Huile synthétique polyoléster 75W90 GL5 pour turbines SEA-DOO
Angle de pivot de direction (tuyère)		~ 23°
Niveau d'eau minimum requis pour la turbine		90 cm (3 pi)
<b>DIMENSIONS</b>		
Nombre de places ①		3
Longueur hors-tout		312 cm (122.8 po)
Largeur hors-tout		119 cm (47 po)
Hauteur hors-tout		94 cm (37 po)
Poids		288 kg (635 lb)
Limite de charge (occupants et bagages)		242 kg (534 lb)
<b>CONTENANCES</b>		
Réservoir de carburant		56.5 L (15 gal. É.-U.)
Réservoir de l'arbre d'hélice	Capacité	120 mL (4.0 oz É.-U.)
	Niveau d'huile	Jusqu'au bouchon
Réservoir d'huile à injection		6 L (1.6 gal É.-U.)

① Se référer aux limites de charge.

S.O.: sans objet.

BOMBARDIER INC. se réserve le droit de changer le design et les caractéristiques de ses motomarines, ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les motomarines déjà fabriquées.



• \*MARQUES DE COMMERCE DE BOMBARDIER INC.  
• 1998 BOMBARDIER INC. TOUS DROITS RESERVES  
LITHOGRAPHIE AU CANADA